

Tolonyaj Ta Nin'olache yomtilak tonenahen kwenkaya

N'OLE SAYNEK TA T'AMAJCHÄ N'OCHUFWENYAJWOS LACHUMET



YÄMTHILEK N'ATFWAS TA LAKA NEKCHÄ 6 PAJTHA 17 IHANEJ M'AK
TA HÄPE TRATA, TRAFICO WET EXPLOTACIÓN INFANTIL.

Talentos
ASOCIACIÓN CIVIL



Comisión Episcopal
de la Pastoral de
Migrantes e Itinerantes

FUNDACIÓN COMISIÓN
CATÓLICA ARGENTINA
DE MIGRACIONES

VASTENACTIE

Talentos

ASOCIACIÓN CIVIL

**“(TOLONYAJ ta nin’olache)...
tolotsek to kamaj nichesa to ihi
Cristo t’isan, to kamaj iyej nilhukej
wichi t’isanis.”**

Francisco,
8 de febrero de 2022

Talentos
ASOCIACIÓN CIVIL

N'OLHAHYENHAY LHÄMET

1. Iche m'ak ta olhamel one'tek oyäme ayij m'ak ta ihi n'olesaynekna ta is chik kalelhäj.

M'ek ta ihi ahätäy lhämet iche ta nipitaja wet chi otihi wichi nech'e pitajej, mälhvej ta iche wichi lhämet ta nipitaja mat chi owo traduciya nech'e häp m'ak ta pitaj ta ihi ahätäy lhämet. Häp ta owatlä chi okalelhät m'ak ta olesayen, mälhvej täja:

- TRATA: häpe m'ak ta pitaj chi ofwel wet häp ta olhamel othatey wichi lhämet ta yok **"Tolonyaj ta nin'olache"**.
- EXPLOTACIÓN: Täja häpe ta ö'wo **kotsayej** n'uelh ta ö'chumhyenlhi wet öyen **kweneka**.
- TRÁFICO: häpe ta **ö'chäjey** n'uelh, honhat ta atofwehlä law'et.
- DERECHO: oyiwthayenhlo m'ak ta nichätejlä n'uelh **lap'ut**.
- GRUPO: häpe t'at ta **ö'wo t'ufwantesa**.
- NÚMERO: **latetnek**

2. Olhamel ta oihi Consejo Wichi Lhämtes, ohän ta nilhokej wichi is chik ilesayen lhämetyaj ta ichumhyenlhi.

N'olhahyenhay:

Demóstenes Toribio García – Tartagal

Gerardo Juárez – Morillo

Martina Saravia – Morillo

Talentos
ASOCIACIÓN CIVIL

Talentos Asociación Civil

Tolonyaj Ta Nin'olache Yomtilak tonenahen kwenkaya : N'olesaynek ta t'amajchä N'ochufwenyajwos lachumet. - 1a edición para el profesor - Ciudad Autónoma de Buenos Aires : Talentos Asociación Civil ; Comisión Episcopal de la Pastoral de Migrantes e Itinerantes, 2023.

44 p. ; 30 x 21 cm.

Traducción de: Demóstenes Toribio ; Gerardo Juárez ; Martina Saravia.

ISBN 978-987-82819-4-0

1. Trata de Personas. 2. Tráfico de Personas. 3. Explotación Sexual. I. Toribio, Demóstenes, trad. II. Juárez, Gerardo, trad. III. Saravia, Martina, trad.

CDD 372

Talentos Asociación Civil lhoy'a Comisión Episcopal de Migrantes e Itinerantes tolha Conferencia Episcopal Argentina ipoyenpho lachemet "Tolonhyaj to nin'olache" n'alesaynek tochemtes yomhlek yahanej to tachimwetho hop natsas to ihi 6 wit 17 años.

Lhachemetna t'ekwe yomthilak n'ahanej m'ak to lhey trata (tolonyaj to nin'olache") tráfico (n'elh to toiskat toyikchefwi) wit explotación (ti'chemhyenlhi wit to kwenek). N'ahanej to Papa Francisco to yomey to "isit'a n'elh totchema ti'wum wit tot'alhpe laha". (29 de julio 2019)

Hop to tamenej n'enlhi yomthilak tochefwenhyajwus to yahemin to tach'utahen iyhoj wit hote to tachimhiwetho Nivel Inicial.

Tochemtesna hiw'en yomthilak tach'uta natsas chi nitofwelej to t'eya t'isan wit lhamilh yahanej ihi m'ak to lhi'wetej, yomthilak toiskathit'ela toyenkweneka, uk m'ak chi ni'isa to toyenhiyla.

To yenlhi lhey Grupo de Animación Sociocultural Meta Animate, Lic. Paulina Jauregui Tóbar. Tihi lhayhi castellano lhomet wichi to tolhejlo bermejeño Herminia Montes, Gerardo Juárez wit tofwelej tokeyis hop Demóstenes Toribio García. Romina Cardoso hop to lhi'temtejnaji diseño. N'akojejlhi nilhukej amel to lach'utahen tochemetna.

N'awuhaya Vastenactie lachemet to ipoyenho wit itayhlo m'akna to isit'e hop to tamenej n'akojejlhi.

N'ach'uta tochemetna yomthilak yenlhi tochemtes to tayhlo m'ak to ni'isa to tiwuyneja natsas iwit'oynhen ikonchihen hop lham wit iyhoj.

N'alhich'utwek wit n'ayikchefwi t'at to nan'oyej m'ak to lhi'wetej to Dios hiw'en n'amhu wet n'apetthit'e natsas watlo nach'ahiyehen to inamejen.

Talentos Asociación Civil,

Área de Trata de Personas
Comisión Episcopal de Migrantes e Itinerantes
Conferencia Episcopal Argentina

Marzo, 2023

INDICE



N'atsas ta hiw'enhagen 6 pajtha 8 años lachemtes.

- 07. Lachemet 1: Iwatlo to iwu lahaya.
- 09. Lachemet 2: Nfwelej amhu p'alha: m'ak to watlo molhyejtsu.
- 10. Lachemet 3: Simun yuk... ¿wit am hat'ep lawuyey?
- 11. Lachemet 4: ¡Yaj tekm'ahatlhi!
- 12. Lachemet 5: M'ak ta to iskatlhihen isen wet ni'sahen ¿ep hote?



N'atsas ta hiw'enhagen 9 pajtha 11 años lachemtes

- 14. Lachemet 1: N'alhit'elhamehen.
- 15. Lachemet 2: M'ak to n'awatlo, n'at'ehlohen.
- 16. Lachemet 3: Iche m'ak to n'awatlo n'anech'aynhi.
- 17. Lachemet 4: Laha to n'tamsek ihi.
- 18. Lachemet 5: Wit am, ¿hat'ip lawuyey?
- 19. Lachemet 6: N'atetshanlo m'ak to watlok n'aw'en.



N'atsas ta hiw'enhagen 12 pajtha 14 años lachemtes

- 21. Lachemet 1: Grupo Yaj lamo.
- 22. Lachemet 2: N'at'ekwe m'ak to toiskat.
- 23. Lachemet 3: N'alesayen m'ak to toyomey.
- 24. Lachemet 4: N'alanche topeykas.
- 25. Lachemet 5: Monumento ta tatahyla trata.
- 26. Lachemet 6: N'tetshanlo m'ak to y'aheminche.



N'atsas ta hiw'ehen 15 pajtha 17 años lachemtes

- 28. Lachemet 1: N'enlhi m'ak to toyomejlhi**
- 29. Lachemet 2: N'atetshan cuadrante.**
- 30. Lachemet 3: N'enlhi lhaelh to n'aisiyeja lach'utyaj.**
- 31. Lachemet 4: N'achemyenlhi lhat'isan.**
- 32. Lachemet 5: ¿Tohemnhayaj w'uk totshefwkanhyaj?**
- 33. Lachemet 6: Athana ne'n'lham: N'yenlhi Película.**
- 35. M'AK TO HAP'AKEJ**
- 39. TOTSHÄNHAY**

Talentos
ASOCIACIÓN CIVIL

Talentos

ASOCIACIÓN CIVIL



TOLONYAJ TA NIN'OLACHE. Yomtilak tonenahen kwenkaya

N'atsas ta hiw'enhen 9 pajtha 11 años lachemtes

Natfwas iche t'at lap'utes (Leyes) wet iwatlo ta lhamil nitofwelej lho'y'a iyhoj ta law'etfwas ta matche ta iwatlok toywu lahaya. Tajlhamhit'e tojtsu iwatlo ta toikajyen chik yenhaslhi lachemyajay ta t'elhamahen lho'y'a iyhoj yomtilak tonenahen kwenkaya, tokniwumahen wu'chi toisejhen.

Iche 5 tochemtes ta wawlej lahway ta 45 minutos tefwajpeji ta iwuyey chik tachuteja latowfnayajay chi ayta nichotihu lawit'oiyaj chik hope toja hopkilak yaytu chik iche iyhoj ta tonhoy t'akanyajay chik hopek itiyejhen.

M'ak to t'ekwe:

- Is ta n'atfwas nitäfwelaj m'ak ta laka derechos.
- lhanej ihi m'ak ta nit'uhawetayej
- T'alheje elh ta nitäfwelaj lach'otyaj
- lhanej m'ak ta iwoye chik ö'neskatlhi

M'ak to lawu watlok iwuyey

- Itetshan m'ak ta pajche ihi n'olesaynek
- T'ukwe chik is laka clase
- Yämthilek n'atfwas ifwiye
- Tahuyej elh chik ileyej ta ihoye iyhäj

Talentos
ASOCIACIÓN CIVIL

N'OLESAYNHAY TA Ö'TETSHANEJ

- › Aprendiendo sobre la trata de personas, Organización Internacional para las Migraciones. Disponible en: <http://argentina.iom.int/co/sites/default/files/publicaciones/OIM-Cuadernillo-Jovenes-2016-Final.pdf>
- › Derechos de los niños, UNICEF. Disponible en: <https://www.unicef.es/causas/derechos-infancia>
- › Derechos de Niños, Niñas y Adolescentes, UNICEF. Disponible en: https://www.unicef.org/argentina/spanish/ar_insumos_MNDerechos.pdf
- › Derechos humanos de niñas, niños y adolescentes. Juegos. Comisión Nacional de los Derechos Humanos de México. Disponible en: <http://www.cndh.org.mx/Juegos>





Iwatlo to iwu lahaya

LAWHÄY TA IHI: 45 minutos aprox.

INITYENE CHIK: ihanejen derechos wet hin'olwethá

M'AK TA ICHUMHYENLHI: hojas A4, cartulina, lapiz

M'AK TA LAKEY LACHUMET:

- Tahuyej lachufwenkay yámthilek nitáfwelejen. Tay'ätshaneje derechos... ilesayen lhäntes.
- Hiw'enhat elh lachufwenek yámthilek yäme derecho ta ihanej
- Tajyäme hiw'enho lachumet ta is chik yenlhi.

A:

LAN'OYIJ IHI MAK TA N'KEYIS, N'LHAYHI, N'T'EKAIJAY WET IWATLOK TOYTECH'AYEN AT N'UYEJ WICHI IYHOJ, OP LAN'OYIJ IHI MAK TA N'HOPE.

B:

LAN'OYIJ IHI CHIK N'W'ET LHELEY IHI WET T'ENUYA, T'AMAJNUYEJ MOLHYEJ MAK TA N'HOPE. IWATLOK NATFWAS LHUKWEY YITATU LALESAS TA AKALELHAJ TA LHAMIL ISEHEN LAW'ETES WET OP MATCHE TA YAHÄMNHEN LAHWAI PEJ TA LHAMILHAS IWATLO, TACH'UTAHEN TSI LAWUS T'AT YOMTILAK ISEN T'AT LHAMIL LACHIHLYAJAY TA IMOLHEWEK. TOJA YOMEJEY TA IWATIT'EHLOK TO INEKWE'PE NUJU' MAK PEJ TA LAKEY PEJ T'AT LHOY'A TEFWAJ PEJI LAKEYIS. (LEYES).

C:

LAN'OYIJ IHI CHIK N'YISETPE MAK AT CHIK HOPE TA N'WENEY, N'YOMLHI'PE WET IWATLOK TOTCH'AHEN'UYA WET OP IWATLOK TONIPÉTATANUHLO.

D:

LAN'OYIJ IHI CHI N'KUILHI, N'TSITEY WET N'YENLHI TOKUYHYAJAY IYHOJ.

E:

LAN'OYIJ IHI CHIK NEWACHE ELH CHIK YAJNUHLO TAJLHAMA TA IWATLOK MOLHYEJ AT N'WUYEY.

F:

LAN'OYIJ IHI CHIK N'LAICHEFWEN MAT IWATIT'EHLOK N'CHEMLHI MATLAK N'LEYEJ TA N'LHAICHEFWEN.

Matche ta is chik natfwas iwatlo ta lhamil yahanej mak ta lhamil lap'utes (Leyes) wet iwatlo ta lhamil yahanejen atsi mak ta hopehen tojtsu wet op iwatlok nitofwelejen.

Chik iche elh tohesa chik molhyej chik te' tok niwuya lahaya wu'chi te' lakache toja iwatlok aelh ta talokw lat'alhejak ipoyen amche lan'oyij, yomtilak t'eama wet lakalhi chik latachemlo lach'utyaj wu'chi hiwenhu lach'utyaj elh at chik hope ta iwatlo.





Nfwelej amhu p'alha: m'ak to watlo molhyejtsu

LAWHÄY TA IHI: 45 minutos aprox.

INITYENE CHIK: ihanej derechos wet ihanej ta yenlhi lachumet.

M'AK TA ICHUMHYENLHI: cartulinas wet marcadores

M'AK TA LAKEY LACHUMET:

- Ifwenho lachufwenkay m'ak ta lhamel iwohiyela.
- Tay'ätshaneje m'ayhay ta ikäyjenlhi wet ta ifwitajelhi.
- Is chik nilhokej ta yenlhi dos historias. Wet iyahyen
- T'ukwe derechos de los niños ta ihi laka historia.
- Lapese ifwenho ta akäjelhi lachufwenkay ta yenlhi lachumet wet ne'tek nitichunche täja:

Nilhukej wichi i'at chefwi lap'utes matche ta iwatlak ta yantofwelej wet op matchek yawu lahaya chik iche mak chik te'ilhatapehen itahyen lhan'oyij iwatlak yayahinpe ilhap'utes chik iwuyey t'at lach'utyaj wuk niwuyayey ta molhyetsu iwatlak yat'alhlo wichi lach'utyajay yomtilak t'eama.





Simun yuk... ¿wit am hat'ep lawuyey?

LAWHÄY TA IHI: 45 minutos

INITYENE CHIK: ihanej m'ak ta is alhoho wet t'ulhame

M'AK TA ICHUMHYENLHI: ihichet'a, is ta nilhokej tach'ahuye

M'AK TA LAKEY LACHUMET:

• Tahuyej n'atfwaw yämthilek lhamek ifwiye wet tach'ahuye

• Is chik Simón yämlhi wet chik ni'isa lhämet nilhokej ta ihi ta ihi. Mat chik is nech'e lhamek itenche.

• Yenlhi ejemplo yok chik Simon yok is ta leyäyey leche ta chocolate iyej.

• Iche iyhäj m'ayhay ta iwoye Simón:
 » Simón yok... is ta kaleja frutas ta latuj.
 » Simón yok... n'ualhoho, koylhi hoye akalay'is
 » Simón yok... is ta lehoye el ta katäfweläyäj
 » Simón yok... is ta lefwenho elh n'oelh m'ak ta aelh iwoye
 » Simón yok... is ta lahoye aelh ta ichufwi kachaw'et
 » Simón yok... is ta lelanche akháy wet alepäyenlhi

• Y'isej pej elh m'ak ta ihuminche

• Tay'ätshene pej lachufwenkay

• Elh chik ihanej ta ihumin m'ak ta ni'isa ifwenho ta isit'a.

• Lapes, ihutwek lachufwenkay wet yämwethä. Wet t'alhe chik nitichunche täja:

Chik iche lahway ta yanchotu wet tot'alejn'ama mak ta molhvej chik yalhált'ilenlo wu'chi n'yuk t'e naytahyenhen, wet yatetshache ta iche chik naywit'oyhnen molyej iwuyey lhachemet ne yenlhi ta hop ta iwatit'ehlok yat'eilo chik kamaj newache toja hope mak ta isalhhu.





¡Yaj tekm'ahatlhi!

LAWHÄY TA IHI: 45 minutos

INITYENE CHIK: T'ulhame

M'AK TA ICHUMHYENLHI: dos cartulinas wet marcadores

M'AK TA LAKEY LACHUMET:

- Ifwenho n'atfwas ta iche m'ayhay ta ni'isa ta ihi law'etes.

- Itihi cartulina m'ayhay ta ihanej ta ni'isa. Mälhyej tä.

»Chik elh ta hápe ne'tek oyikche ichäj n'oho helado ¿Ha is?

»Chk ne'tek oyikche t'at ¿ha is?

»Chik iche elh ta ne'tek otiyäjo laka auto ¿Ha is?

»Chik iche elh ta inityen n'oyej yämthilek oyenlhi m'ak ta isukunn'oyej ¿Ha is?

- ¿Atsi m'ak ta ikäyjenlhin'o? wet ¿Atsi m'ak ta ni'isa?

- Yenlhi t'ufwantes ta ihi 3 wok 4 pej

- Yenlhi m'ak ta oyok debate

- Lapese lawo akäjejlhi lhamel. Wet is chik nitichunche täja:

Nilukej natfwas lan'oyij ihi chik tot'eyahen wet op iwatlok tachemlo tohemnhayaj mat iwatlok lhimpaj pej t'utle t'enejen ta nitofwelche wet iwu lahaya lip pej ta nichotpe wu'chi wichi ta matche t'at ta molhyej chi lhamil lawatsanchejay t'at, wuk mak elh chik ichotyenhu lawit'oiyaj.

Chik lhamil hiwen ta matche ta nichotumche t'at lawit'oiyaj mat nhanayej iwuynejeje chik nich'ulyej. To ta iwatlok lat'ekwe wet latayatsanahen aka tonhoy yomtilak t'eamahen.





M'ak ta to iskatlhihen isen wet ni'sahen ¿ep hote?

LAWHÄY TA IHI: 50 Minutos

INITYENE CHIK: ihanej ta t'ulhame

M'AK TA ICHUMHYENLHI: dos hojas A4 wet lápices ta 4 wok 5 pej

M'AK TA LAKEY LACHUMET:

- ¿Atsi ta ihanej m'ak ta häpe secreto?
- Y'ithatli m'ak ta häpe secreto. Yok ichce dos secretos : elh ta is wet elh ta ni'isa
- Is che grupos yenlhipej dos secretos
- Iyhäj iyahin atsi secretos ta häpe
- Lapése, lawo akäjejlhi n'atfwas wet ifwenho ta is chik nitichunche täja:

Yanlhukej iwuyey t'at chik iche mak ta yaskatli ta hop ta iwatlak yatetsanche t'tat ta iwuyey chik iwit'oyen wichi wu'chik yaj n'amahen. Iche ta natfwas; wichi ta tonho inok'os lhamil lap'utes tolheju t'at mak ta lhamil iskatwito ta temhu latichenhayajay ta niisahen ta yahanej chi iwit'oyenhen. I s ta yalhalhcefwenen wet yawenhat makfwas ta to iskatwito tohesa hopkilak yatkajayhen wet yatemlo op yawak'alhen chik yachemyenlhi ilha p'utes.





TOLONYAJ TA NIN'OLACHE. Yomtilak tonenahen kwenkaya N'atsas ta hiw'enhen 9 pajtha 11 años lachemtes

**Nilhokej ta iwatläk
iche elh ta iyejlhi
yämthilek lhaichiyhelit.
Yämthilek t'aytshi ta
y'athänhäy lhäy'e ta
lhatáfwnhayaj. Mat is chik
y'at'un'amehen.**

**Unidad na hiw'en 6
lachumtes ta ihi pej 50
minutos tefwaji yämthilek
kalelháj ta n'atfwas ihanej
ta yáme m'ak ta t'ueyej
t'isan lhäy'e laka derechos.**

M'ak to t'ekwe:

- Nitäfwelij n'atfwas lhäy'e mamses wet lhattshay laka derechos fundamentales.
- Ihanej ta t'ulhame
- Ihanej chik iche lawit'äy.

M'ak to lawu watlok iwuyey

- Iyahin n'olesaynekna
- T'ukwe recursos mälhheyj Bibliografía
- Is ta is laka clase
- Yämthilek n'atfwas ifwiye ta yáme m'ak ta ihanej ihi.
- Is chik chitsajphä lhij ta laka clase ihi (aula, salón, patio, plaza)
- Elh chik ileyej ta ihiye iyhäj is ta yämhoplhi.

Talentos

ASOCIACIÓN CIVIL

N'OLE SAYNHAY TA Ö'TETSHANEJ

- › 10 derechos fundamentales de niños, niñas y adolescentes. Disponible en: https://www.unicef.org/ecuador/booklet_derechos_bis.pdf
- › Dinámicas para trabajos los derechos de los niños, niñas y adolescentes. Disponible en: <https://deisy.wordpress.com/dinamicas-y-juegos-para-trabajar-los-derechos-de-los-ninos/>
- › Aprendiendo sobre la trata de personas, Organización Internacional para las Migraciones. Disponible en: <http://argentina.iom.int/co/sites/default/files/publicaciones/OIM-Cuadernillo-Jovenes-2016-Final.pdf>
- › 10 preguntas sobre la trata, Comisión Argentina para Refugiados y Migrantes. Disponible en: http://www.accioncatolica.org.ar/wp-content/uploads/2017/03/10_preguntas_trata.pdf





N'alhit'elhamehen.

LAWHÄY TA IHI: 50 minutos

INITYENE CHIK: is ta t'ulhame

M'AK TA ICHUMHYENLHI: musica, sonido, cartulina, fibrón; globo, piolin; venda, grupo ta ihi 6

M'AK TA LAKEY LACHUMET:

- Is ta n'atfwas nitäfwelaj chi iche trata de personas."¿Atsi ta ihi atichunhayaj chik oyok trata?". Is chik iyahin Anexos
- Lhamel yenlhi juego ta itiyej takälä globo.
- Is chik iche grupo ta 6 wet iwahnej chik n'atfwas t'älhamhiche.
- Itsokhen takweyey wet yenlhi fila ikoyej globo ta inät ihi
- Tajyäme inayhitpe latelhoy
- Ta noj lakoyek is ta tay'ätshane m'ak ta ihumin n'e
- Ta lapese lawo akájejlhi lhamel wet iniyen chik lhamel yen tichunhyaja täja:

"Sivele lhomet Trata" hop'e t'at mak ta oitajche ta iyej natfwas, mamses lhoy'a ta tonhoy lhoy'a lhip ta lan'oyij ihi chik yat'eya lhawatsanchejaj lhoy'a naihoj ta in'amejen.

Iche tat lakey ta iwatlak yalhalchefwenejen wet yatetshan elh chik yat'ekaye ta yenhilhila mak ta isalhhu wet iwati'ehlok yatch'aheya elh chik hope.





M'ak to n'awatlo, n'at'ehlohen.

LAWHÄY TA IHI: 50 minutos

INITYENE CHIK: nitäfwlej m'ak ta lachumyaj

M'AK TA ICHUMHYENLHI: computadora, parlante, proyector, hojas A4, lápices; lach'otfwa, tatehis.

M'AK TA LAKEY LACHUMET:

• Itetshan video "¿Cuál es tu sueño?" <https://www.youtube.com/watch?v=W4h-DtB6Us4> (fuente: Career Services, Universidad de Navarra)

• ¿Atsi m'ak ta lehuminch'oye?

• Is ta yenlhi dibujo

• Lhamel yäme laka dibujos

• Iche elh ta ichäj lhamel laka dibujos.

• ¿Ha amel lachuwetwethä ta iche n'uelh ta ichäj m'ak ta lahumin?

• Ileyej ta yämlhi wet yachajehen laka dibujos

• Lapese wet ifwenho ta iche wujpe lhamel ta iche n'uelh ta ichäj m'ak t ihuminche chik hiw'en. Ta ifwenho täja:

"Chik yawatlok noley mak ta yantichena iwatlok yatchemwito yalhaikajyehen ifwala pej ta yenhuplhi lhamil te'ta op iwathok yenlhi lahwai ta matche ta is chi yawuyeiheh. Ihikték elh chik isuhlanamejhen mak ta yantichena; Mak chik latichena lan'oyij ihi t'at.

Talentos
ASOCIACIÓN CIVIL





Iche m'ak to n'awatlo n'anech'aynhi.

LAWHÄY TA IHI: 50 minutos

INITYENE CHIK: ihanej derechos, nitichunlhi wet lahunhayaj ihi

M'AK TA ICHUMHYENLHI: dos hojas A4, lápices wet proyector, computadora, parlantes wet video.

M'AK TA LAKEY LACHUMET:

- ¿Atsi ta ihanej n'atfwaw laka derechos? Is chik n'atetshan lhotefwaj documental "un sueño para Misiones" [https:// www.posibl.com/es/series/change.org/s-1/ video/un-sueno-para-misiones-trailer-2-1690](https://www.posibl.com/es/series/change.org/s-1/video/un-sueno-para-misiones-trailer-2-1690) (fuente: Change.org)
- ¿Atsi ta ikalhi ta yäme película? ¿Atsi derechos ta ihi video?
- Is che lhamel yenlhi cuento fwaj
- Itetshan lhamel laka cuento. Lawo akäjejlhi m'ak ta laka alumnos iwoye wet ifwenho täja:

"(VIDEO) mak peikas ta ihine yomejey ta yanchotu lhiptsu iwuyei ta op toytey t'at. Chik lhaip'ajtiwek wichi latichenhayajay ihikt'e elh chik ikastainhila toja iwatlok yatch'aheyej at wito, yalhukej iwatlok yat'eya ilhap'utes yomtilak toiwu lahaya.





Laha to n'tamsek ihi.

LAWHÄY TA IHI: 45 minutos

INITYENE CHIK: ihanej derechos, wet m'ak ta tach'ote

M'AK TA ICHUMHYENLHI: cartulina wet fibrones

M'AK TA LAKEY LACHUMET:

- Tay'ätshane lachufwenkay ¿Atsi m'ak ta libertad? Tajyäme lham ta yäme.
- Is chik hip'ajitwek dos pej natfwas.
- Iwo tesa ta yenlhi lakoyek uno ta titiritero
- Tajyäme äp elh ta titiritero
- Iwo t'ufwantesa ta ihi pej 4 ta nichulhomche n'oyätnahayaj
- Iyahin lhamel lhenhay itihi cartulina. Isukunej chi nitichunejlhi täja:

Hin'u lhoy'a atsinha lawëkw najt'ufway elha lan'oiyhy ta hope LAN'UYAJAY ta toytiyej, TS'ILAKLHAMEJ mak at chik hope ta lham lanech'etayajay cik yelhi lhoy'a ta iwawlhat atlo mak pej chik yenlhi.

Tolha ta nech'enyaya wenhahiche wichi ta lhaikajyenhen atpe yomtiek toywu lahaya lap'utes na ta nichotumche lhipey ta molhyej chik toyen kwenkaya yahanejen t'at molyej chik toyaitejen law'etes mak ta hope top'utes; iche wichi ta tachema elh wet itech'aynej lats'ityawu (tüteres) yomtilak yakalhilo mak molhyej at iwuyey iyhoj ta hin'ul lhoy'a ta atsinhay ta yaheminhen ta iwuynejhentsu. Iwatlo ta yatichenche t'at ta hope t'at namil ta naiwuynejeyhen t'at.

Ta mat iwatlo ta tot'amajej ilhap'utes.





Wit am, ¿hat'ip lawuyey?

LAWHÄY TA IHI: 45 minutos

INITYENE CHIK: t'ulhame

M'AK TA ICHUMHYENLHI: dado

M'AK TA LAKEY LACHUMET:

- N'ämejlhi ta n'oelh t'ulhame
- Yenlhi t'ufwntes ta cuatro pej, wet ikoyej ta ithatphä dado. Chik 1 wet nichulho n'oyätnhayaj ihäne lhämet, chik 2 is ta yenlhi dibujo. Chik inuphä 3 is ta yenlhi actuación wet chik 4 is ta yenlhi actuación mat tahuyhit'a. Chik 5 is ta yämhit'a isalho ta nichulho; ta lapes chik 6 is ta t'ufwantes lhamel ta itshupyene lakey ta nichulho.
- Nech'e dado ta tafwomej chik yiwitej m'ak ta ihi täja:
 - » Jaime khäsitaj ta ilän, wet José t'äne chik ikoyhen. ¿Atsi m'ak ta is chik iwoye Jaime?
 - » Andrea lhäy'e iyhäj n'atfwas, ihi parque wet atsinha ta hiw'enho caramelos. ¿Atsi m'ak tis chik iwoyey lhamel?
 - » Raúl ihoye Carlos, wet Cristian ifwenho ta iche n'ochumet ta is laha, mat isit'a chik ifwenho lako. ¿Atsi m'ak ta is chik iwoye Raúl wet Carlos?
- Yachajo ta ithatshi dado wet yämejlhi m'ayay ta pajche itetshan.
- Ta nojphä grupos lawo akäejlhi wet ifwenho täja:

Natfwas iwatlo ta iche iyhoj ta t'eyahen, ta mat iche lawhay chik lhamil nichotumche lhip chik atahen lan'oyij iwatlo ta lhamil hip'ulatapehen.

Lhoy'a lhip ta is chik te' tach'ahenenwito molhyej iwuyey wihi iyhoj lap'utes ihi t'at. lhikt'e elh chik hopek isëkwnej natfwas chi yomtilak yenwito wu'chi yahanej chik iwitóyen wu'chi t'iseltejhen iwatlo ta yat'enamahen.





N'atetshanlo m'ak to watlok n'aw'en.

LAWHÄY TA IHI: 50 minutos

INITYENE CHIK: ihanej ta ichumyenlhi laka derechos

M'AK TA ICHUMHYENLHI: papel ta tach'opway, n'olesaynek cha ta wujche, silät ta n'opéykas hap'akej, t'ufwantes ta ihi pej 6

M'AK TA LAKEY LACHUMET:

- Yachajo ta ifwenho m'ak ta häpe trata de personas
- Yenlhi grupos ta 6 pej. Itenche ta wichi inuye laka niyat ta ihi barrio
- Itiphä latetnhay wet n'otenkay lhamel iwo tesa yikhen
- Ta ileyey yäpile lhip ta lhamel laka clase ihi. Lapese nilhokej ta yämwethä. Wet nech'e lawo akäjejlhi wet ifwenho ta is chik yen tichunhayaja täja:

Iche lawhay ta wichi molhyej chik nichotumche ta tokniwuya lahaya lhamil lap'utes wet nhanhiyey t'at. Is ta yafwelhpe naiyhoj ta lhawetfwas mak ta matche ta laha ihi ta yomyilak toiwu lahaya LAN'UHAYAJ ta in'amejhen, ta YATSILAKNAMEJHEN mak pej chik yenlhi lhoy'a elh ta hotey iwuyek yajlo mak chik itahyen wu'chi yiklhayey towit'ohyaj. Top'utes ilhachemet t'at ëya, ëama, nat'ënamahen.





TOLONYAJ TA NIN'OLACHE. Yomtilak tonenahen kwenkaya.

N'atsas ta hiw'enhen 12 pajtha 14 años lachemtes.

Chik y'attayhlä trata de personas is ta n'atetshan nilhok ifwalas. Wet laha ihi chi n'amel ta y'ehi comunidad y'ahanej m'ak ta is chik y'awoye, mat khit'a ta lhanowayhyaj is chik n'atetshan, n'alhachufwenej, wet n'an'älit lhap'altsenhyaj.

Unidad na iwaklhat 6 actividades ta w'awulhej ta ihi 50 minutos pej elh tefwaji. Chik öhw'enho n'atfwas täja lhamil ihanhiyeja wet nitäfwenhiyeja chik iche trata de personas tsi häp lakey ta ö'chufwenej, lhäy'e ta chik lhayäm hin'ohlä, wet ihanej len'äyij chik tach'ote elh ta ihi lawit'äy w'ok ifwenho wet ichufwenej iyhäj yämthilek iyhäj ihanej.

M'ak to t'ekwe

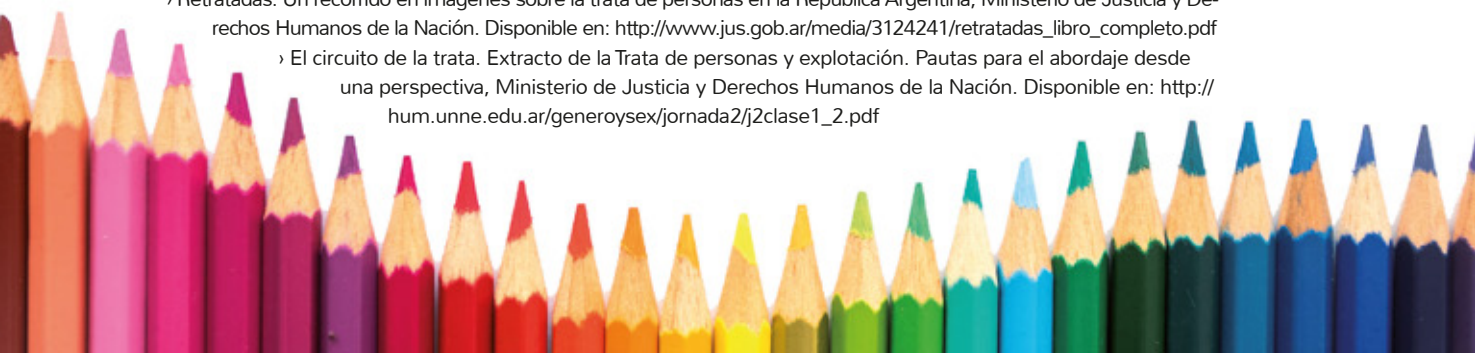
- T'aytshi n'atfwas täfwnhayaj ta ihihlä m'ak ta häpe trata de personas: definición, prevención y sus manifestaciones.
- Yämthilek niticuhnejlhi m'ak ta iyej lhamil ta pajche hiw'enpe trata.
- lhanej ihi wet nitäfwelej n'atfwas, mamses wet lhutshay laka derechos ta öyenhoplhi yämthilek isej.

M'ak to lawu watlok iwuyey

- Is chik pajche iyahyen nilhok m'ak ta ihi actividades na ta kamaj niw'enaho n'atfwas.
- lkalelhät m'ak ta hiw'enhohla, mälhyej materiales wet concepto (ihi bibliografía) yämthilek is alhoho lachumet.
- Is chik inityen che n'atfwas ihumin laka clase wet lhamil ilätey ta isey law'et ta lawo ichufwen.
- Chik ihi m'ak ta ichufwenej n'atfwas ihichela ta yok "ontäfwelej n'öelh ta häp m'ak tso ta iyej" wok yok "olham wet ow'enpe täjtso". Laha ihi chik häpe elh ta itetshan n'atfwas lhämet tsi chik paj yachajo ta yäme wet nech'e itetshanej häp derechos de los niños y niñas yämthilek n'äl ta laha ihi wet is chik ö'wo lahaya wet ichufwenej n'atfwas.
- Chik iwatläk lhäy'e lhip ta is m'ak ta ipäyne lachufwenkay is chik itihl lhip ta tsajphä yämthilek elh tefwajpeji iläte ta isey law'et ta itnche (mälhyej aula, salón wok ihi patio)
- Wet chik iche elh ta niwatahläk lhay'aje m'ak ta lawo isukunej is chik t'ukweho lhip chik ihi yämthilek itetshan. Ta tajyäme ta iwoye täjtso is chik t'ukwe law'et chik han'äfwaj ifwenho lawo m'ak ta tamenej ta yikch'oye iyhäj.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- › Aprendiendo sobre la trata de personas, Organización Internacional para las Migraciones. Disponible en: <http://argentina.iom.int/co/sites/default/files/publicaciones/OIM-Cuadernillo-Jovenes-2016-Final.pdf>
- › 10 preguntas sobre la trata, Comisión Argentina para Refugiados y Migrantes. Disponible en: http://www.accioncatolica.org.ar/wp-content/uploads/2017/03/10_preguntas_trata.pdf
- › Retratadas. Un recorrido en imágenes sobre la trata de personas en la República Argentina, Ministerio de Justicia y Derechos Humanos de la Nación. Disponible en: http://www.jus.gob.ar/media/3124241/retratadas_libro_completo.pdf
 - › El circuito de la trata. Extracto de la Trata de personas y explotación. Pautas para el abordaje desde una perspectiva, Ministerio de Justicia y Derechos Humanos de la Nación. Disponible en: http://hum.unne.edu.ar/generoysex/jornada2/j2clase1_2.pdf





T'ufwantes Yaj lamo.

(To kuyek "El ahorcado" lakey elh).

LAWHÄY TA IHI: elat 50 min.

M'AK TA INITYEN: Yämthilek matche ta ihanej m'ak ta häpe trata de personas, wet lhäy'e iyhäj ta tachumli.

M'AK TA ICHÄJLHI: dos hojas A4, dos lápices; dos cartulinas, pizarra wet fibrones.

M'AK TO LAKEY LACHEMET:

- Ta iwo tesa, n'ochufwenhyajwo y'ithatho mamses wet lhutshay ta lachumetna, ta ihi lawhäy ta lhaihutwek lhäy'e lawhäyis iyhäj, yämhiyela chi mälhwey ta nitäfwelwelej, wet lhayäm hin'ohlä lhäy'e ta tatayhlä trata de personas. Wet ta iwo tesa yäme ifwel definición, m'ak ta tach'ote, lhäy'e ta öwetsäye n'oelh. Wet ihi n'olesaynekna ta iche lhip ta lhey "anexos" wet bibliografía ta häpe n'olesaynhay ta pajche iche ta yäme tema. M'ayhayna is chik n'ochufwenhyajwo ipäyne lachufwenkay (10 minutos).

- Wet ta tajyäme ta yäme m'ak ta iwohiyela, yenlhi dos grupos. Is ta itetshanej laka cumpleaños: enero-junio, grupo 1; julio-diciembre, grupo 2.

- Grupos na n'atfwas one'tek nitichunejlhi frases wok palabras (tejchik 3) ta yäme m'ak ta häpe trata de personas wet ta pajche iläte ta lawo pajche yäme: mälhwey explotación, derechos, sin clientes no hay trata, wet iyhäj. Ta lapese, lhamel yachaje lhamel lawo itihi papel lhip ta ilesayen

- Kalelhäjät'a grupo ta otajej ta t'ichun ta is chik yäme. Ta paj, n'ochufwenhyajwo itetshan palabras wok frases ta grupo pajche iwaklhat wet itihi pizarrón wok cartulina wet itihi líneas fwäs ta w'awulhlä letras ta ihi palabra ta tatshupiye. Tajlhamel letra fwaj ta t'ichun wok ta lapese ta itihi. Grupo elh ta iwatläk nespe palabra, ifwenhla seis letras wet chik yiwitej is che o'tihi leatras ta ische alhoho law'et.

Wet chik ni'isa alhoho, ka häpeya, oyenlhi n'olhetek peyak ta o'wo t'alaja; ta paj t'isan, ta paj takäläy, takweyey, wet mänhyej'atso. Chik yämho ta imälhewek t'isan ta o'wo dibujaya y'ittej ta grupo ta iwatläk iwo adivinaya "imä" wet tatäy nehit iwohiyelak fwetaj yelhte iyhäj. Mat chik lawo ihuminche iwoye ta ithatey chik elh lawhäy laka turno grupo ta niw'ena puntos yämthilek yelhte iyhäj.

- Ta tajyäme, n'ochufwenhyajwo yachajo ta yäme m'ak ta häpe conceptos ta pajche itetshan chik iche el chik häpe ley'ätshayaj. Mälhwey lham tay'ätshane grupo yok: ¿Atsi m'ak ta olhamel oyäme chik oyok explotación?, ¿atsi m'ak ta isej chik ohanej olhamel oka derechos?, ¿atsi olhämet ta owoye chik ottayhlä Trata de Personas?, wet iyhäj.

- Wet ta lapese, n'ochufwenhyajwo t'alhe chik lhamel lhaitolnatlhi wet lhaihwenhen. T'alhe chik n'atfwas lhamel itenche n'olhämtesna: "Olham ow'en ta trata de personas häpe...". Chik tefwajpeji han'äfwaj ifwel m'ak ta nitichunche is chik lawo hin'älit ta akäjejlhi wet yok häp ta is is chik ietshan täja:

Matche ta is chik natfwas yahanej ta matche ta toyajlo wichi ta toyen at tsityhawusa toja op teywuyey ta is chik nitofwlejen wet hip'uyejche latape lap'utes wet yomtilak n'ajayahen ifwalak toyen kwenkaya.





N'at'ekwe m'ak to toiskat.

LAWHÄY TA IHI: 45 minutos

INITYENE CHIK: ihanej m'ak ta oyok trata de personas lhäy'e trabajo en equipo.

M'AK TA ICHUMHYENLHI: ocho cartulinas dos de cada color; fibrones.

M'AK TA LAKEY LACHUMET:

- Ta kamaj n'ochufwenhyajwo nenalhi actividad, is che: iwaklhat carteles ta colores (10 x 5 cm) wet itihlhi conceptos ta yämeje trata de personas, äp te prevención, wet ta tajyäme – grupos (ta ihi 4) iwatläk t'ukwe. Ejemplo: Trata de personas häpe n'okwenkanhyaj ta ihi Siglo XXI, is chik matche ta n'atetshan m'ak na; Nilhokej n'amel y'aw'en derechos, n'anityen chik lhaha ihi; Teléfono ta otate denuncia häpe 145; wet iyhäj. Wet is chik w'awulhchä conceptos ta lhamel itetshan, tefwaji grupo mat w'enhalhamej color elat; yaka'tu, ichät, w'atshan, wet ifwak'npe. Wet carteles na ihihla lhipey ta w'enhahiche ta ihi lhip ta häpe, yämthilek n'atfwas nilhokpe m'ak ta laka actividad ichufwenej. Wok oyok conceptos häpe tesoro n'oskalhek.

- Wet ta iwo tesa lachumet n'ochufwenhyajwo yachajo ta yäme m'ak ta pajche ipäyne lhamel: m'ak ta häpe trata, lakey ta ötchuma n'uelh, m'ak ta iwatläk n'uelh iwoye chik iche trata, tráfico wok explotación. Ta mälhyejtso is chik tay'ätshane n'atfwas m'ak ta ihanej

- Yenhilhina 4 grupos ta w'awulhchä wet ifwenhohla tefwaji grupo iche m'ak ta is chik iwohiyela häpe ta t'ukwe n'oskalhek ta ihi lhip ta pajche kalelhäj, wet ifwenho t'ittshay. Taj yenlhi grupo pej is chik n'ochufwenhyajwo hiw'enhathen lhamel, itetshanej letra ta t'ichun ta ihi lhey: A pajtha F häpe grupo yaka'tu; G pajtha M, ichät; N pajtha S, w'atshan; T pajtha Z, celeste.

- Wet chik iwo tesa ta t'ukwe, n'ochufwenhyajwo t'alhileya tefwaji grupo laka representante ta is chik nichulho n'oyätnhayaj ta tälhejlä m'ak ta pajche lhamel yämejlhi

m'athi. Mälhyej täja: ¿chi mälhyej fases ta ihi trata de personas?, ¿chitefwaj horas ta is chik ottaye yämthilek nech'e oyenlhi denuncia de desaparición? ¿atsi numero de teléfono ta is chik otahuye cik iche trata de personas? wet iyhäj n'oyätnhayaj. Wet grupo ta iläfwel ta nichulho n'oyätnhayaj häp ta yik ta t'ukwe m'ak ta öisakat wet nilhokej grupos is chik iwoye täjtso. Wet isit'a chik n'atfwas iyatchen wok iskat carteles iyhäj. Tsi nilhok conceptos ta lhamel t'ukwe häpta ihi tefwaji cartel wet chik nojphä, is chik yojket tapile lhip ta laka actividad ihi

- Wet ta taj lapas m'ak ta lhamel iwoye, tefwaji grupo yahyen tesoros ta nilhoke wet frase ta imälhewek. N'ochufwenhyajwo akäjejlhi lhamel lechumet, t'alhe ta is chik lhamel itetshan täja:

“M'ak ta trata de personas imälhewek lhip ta iche. Itetshanhiyejt'a laka nekchä, chik hin'o wok atsinha, chik hiw'en m'ayek wok niw'ena, ¡Häpe m'ak ta y'aw'enhit'a, n'änhit'a... mat iche!

Häp ta tamenej ta is chik y'atäfweldej lhawit'äyhyajna wet n'alhäm hin'ohlä isit'a chik isakan n'amej”.

Nuju T'at lhipey ta ihi ta tok nit'amajayej wichi, toytetsanhit'e laka nekchomis chik hiwenhen, hin'u wu'chi atsinha, chi hiw'en mak wu' chi niw'ena mak ch'oj t'at iche t'at tojtso. Hop ta tamenej ta iwatlök yantofwelej wet yatch'aheyejlhi wet isit'ek tefwlhache mak ta tehentsu.





N'alesayen m'ak to toyomey.

LAWHÄY TA IHI: 45 minutos

INITYENE CHIK: ihanej ta hip'altsen elh, wet ihanej m'ak ta iwoye

M'AK TA ICHUMHYENLHI: iwaklhatho tefwaji han'äfwaj hoja A4 wet lápiz; wok página 65 y 66 ta ihi libro "Retratadas" äp ihi http://www.jus.gob.ar/media/3124241/retratadas_libro_completo.pdf

M'AK TA LAKEY LACHUMET:

- Ta iwohla tesa lachumet, n'ochufwenhyajwo t'alhe ta is chik lhamel iwo tamsekisa, wet ipäyne papel (p.65 wet 66). Wet chik häpe n'opeyak ta ihi papel is chik ihäne han'äfwaj tefwaji yämthilek matche ta hiw'en wet nitäfwelche m'ak ta ihi. Ta tajyäme un minuto wet n'ochufwenhyajwo nech'e tahuy wet ifwenho ta lhip ta lapeyak ihi papel häpe chumhas ta ilanhi arándanos law'et p'ante, ta laka niyatey iwoyeje p'ante explotación laboral. Wet nech'e law'et ihi chik yämwethä wok n'atfwas tay'ätshaneje m'ak ta lhamel nhanayej.

- Ta tajyäme täjtso, n'ochufwenhyajwo yäme ta is chik elh tefwaji yenlhi historia ta itältho m'ak ta hiw'enn'e. Is chik iche m'ak ta tajyäme, lhäy'e m'ak ta athana wet m'ak ta kamaj: ¿Atsi p'ante m'ak ta iche, ¿wet athana? wet ¿chihla mälhyej?

- Chik nilhokej ta wak'alhen lhamel lalesaynhay, is chik iche tres lhamel ta tatshupiye ta itetshan historias. Wet ta nojphä te yahyen nech'e law'et ihi ta nilhokej grupos ta nitichunejlhi. Wet ihichela preguntas ta ikalelhät latichunhayaj mälhyej ta: ¿atsi ta víctima wet atsi ta victimario?, ¿chi mälhyej lakeyis ta õ'sakanej n'aelh?, ¿atsi m'ak ta is chik iwoye n'aelh ta pajche hiw'enpe lawit'äy? Lhäy'e iyhäj n'oyätnhayajay.

- Ta lapese, n'ochufwenhyajwo hiw'enho gracias ta lhamel yenchelhi hisitorias wet t'alhe chik ichäj häpta itetshanhila chik

äp elh lawhäy wet yachajohla ta lhamel yämhiyejlhina. Inofwat actividad wet itetshan n'olhämet ta tumchäna:

M'ak na trata de personas wujpe ta matche lakeyis, mälhyej iwoye ta y'aw'en ta öyok explotación laboral.

Matche ta isit'a tsi ikänchi lhamel ta ihi lawit'äyna häpta n'aelh ilänej latichunhayaj wet t'isan ta öyenej m'ak ta ni'isa.

Nilhokej n'amel ta y'aw'en derechos ta is chik n'awo lahaya, isit'a chik iche elh chik häpe lateläythayaj iyey ta mälhyej iwoye ta y'aw'en kana ta öyäme.

Wet is chik amel latichunche ta "Nilhokej n'amel ta y'atwit'äyhen".

Nitokw lakeyis ta n'oley ta toyeneyhen wichi ta toyenhen kwenkaya, iche ta toichemyewito pajta te' nemhi hopehen t'at, nilukej mak ta tehenna iwatlo ta yalhay at hin'uhlo tsi akalelhaj ta yom at nameyhen.





N'alanche topeykas.

LAWHÄY TA IHI: 50 minutos

INITYENE CHIK: nitäfwelaj m'ak ta häpe derechos, ihanej ta yenlhi trabajo en equipo, ihanej ta nitichunlhi.

M'AK TA ICHUMHYENLHI: n'opeykascha wok celular con cámara (w'awulho ta 5 n'atfwas), computadora, proyector.

M'AK TA LAKEY LACHUMET:

- Tajyäme ta n'okwiyej n'atfwas, n'chufwenhyajwo tay'ätsha yok:" Amel kalelhthen ha'näfwaj, lhutsha wet mamse laka derechos". Nech'e lawo ilesayen m'ak ta lhamel nichulho. Ta tajyäme, yahyen derechos, wet yachajo pej ta ifwel iyhäj ta n'atfwas niwoya lheyisa. Wet is chik n'ochufwenhyajwo itetshan anexos ta ihi cuadernillo lhipi ta lapese.

- Wet ta iw'ehcehi täjtso öt'alhe chik n'atfwas yenchelhi grupos ta ihipej cinco wet is chik kalelhäj ta tefwaji grupo hiw'en m'ak ta ilanhi n'opeyak lacha. N'ochufwenhyajwo ifwenho n'atfwas ta ihichela concurso de fotografía wet tefwaji grupo iwoye ta ipäyenphä dos fotos ta hin'älit m'ak ta häpe ta öknioya lahaya n'oelhl laka derecho.

- Ta kalelhäjchä grupos wet äp pajche ökalelhät m'ak ta is chik yenlhi, öne'tek grupos ilunche lhip ta ihi wok barrio wet ilache n'opeykas ta fwetaj is. Iwoye ta yenlhi fotos ta yiwitej m'ak ta n'ochufwenhyajwo t'alheje, wok m'ayhya peykas wok häp m'ak ta n'äl ta iyej wichi ta ihi lhip ta ilunche. Lhäy'e ta tefwajni foto is chik ö'wo lheyä. Täjna is chik elh ta itetshan actividad tach'oteje ta ithatho n'opeyak häp lehi ta yämthilek iwoye ta öyäm wuj wet n'äl ta ö'päyenphä ta ihi proyector.

- Taj ta ö'päyenphä n'opeykas wet elh ta matche ta wuj aplausos ta i'pe häpkhila ta ikalhi.

- Ta lapese actividad na, n'ochufwenhyajwo ifwenho n'atfwas ta akäjejlhi lachumet ta iwoye, yämwethä wet yahyen n'ölhämet na:

Chik iche elh ta öknioya lahaya laka derechos lacha chik otiyej op'altsenyaj, och'otyaj, wet ochumhyaj ta is alho. Chik ohumnhayaj itiyej oelh, ot'amajej, ot'amajlhamej, wet nemhit ilätlhame chik p'alitsaj chik nilhokej ta iwoyeje täjtso. Nilhokej n'amel ta y'aw'en derechos wet is chik y'ahanej, y'atäfwelaj wet n'awo lahaya lhaka derechos tso. (Tälho reflexión de Florencia Guijo, 2013).

Lap'altseyaj iwuyey ta yacho'pe wet yom is alhhu ta yatch'utlhamhen cik opmatche yatinamejen lhahemnayajay ta matchehen. Nilhukej n'amilyehen at chefwi ilhap'utes (LEYES) hop ta tamenej ta iwatlo ta yantofwelej wet yawuhen lahaya tohestsu.





Monumento ta tatahyla trata.

LAWHÄY TA IHI: 45 minutos

INITYENE CHIK: ihanej m'ak ta öyámeje trata de personas wet expresión corporal.

M'AK TA ICHUMHYENLHI: lwathit'ahlä m'akfwaj, ts'ilak ta is chik n'atfwas iwoye m'akta n'ochufwenhyajwo t'alheje.

M'AK TA LAKEY LACHUMET:

- N'ochufwenhyajwo n'okwiyej n'atfwas wet tajyáme ifwenho ta m'ak ta lhamel iwohiyela häpe m'ak ta ihänhiyela t'isan, wet ihichela m'ayhay ta lhamil t'at ta fwetaj is alhoho ta iwoye. T'alheje chik iche grupos ta 5 pej n'atfwas ta ihi. Mälhyej ta pajchepej yenchelhi grupos lawhäy ta tajyáme is chi lhamel ihanej ta lhawaklathen itetshanej: n'atfwas ta laka remeras nichätlhamchehen, lhamel ta ihumin música weyhalha, wok mälhyej lhamel ta lanisähes laka número w'awulhchä, wok m'ak elh at chik häpe.

- Ta wak'alh grupos ta lhamel yenchelhi nech'e ö'fwenho m'ak ta is chik lhamel iwoye: "Nilhokej amel ta lhehi grupo, is chik lehäne asan, m'ak ta ot'alhejamehen is chik 30 segundos yämche. Mälhyej chik oyok: mesa ¿Chi amel lewoyneja chk nilhokej amel alheney mesa?" Wet ta kalelhäj m'ak ta öne'tek lhame iwoye iwo tesa actividad. Is chik iwo tesa t'alheje m'ayhyay ta niathaya we ta paj m'ak ta atha wet hin'älit m'ak ta ihi trata de personas: n'ot'akanhyaj, öyokwoslä law'et, ö'wo respetaya laka derechos, wet iyhäj m'ayhay.

- Wet ta tajyáme t'alheje n'atfwas chik lhamel yenlhi dos grupos ta nitäkw pej wet iwohiyela m'akta n'ochufwenhyajwo t'alheje "Monumento ta tatahyla tratade personas". Häp ta mälhyajetso is chik pajche wak'alh m'ak ta lhamel ne'tek hin'älit wet ifwel m'ak ta yäme laka monumento Medio minuto ta lhamel ipäyenphä lhenek wet is chik iyhäj itetshan.

- Lawo yok atsi m'ak ta amel layahnej ta lhenlhi monumento. ¿Ha wichi nitäfwelche?

- Ta lapese akájejlhi lachufwenkay wet inityenej chi nitichunche täja:

Iche pa... n'ajt'ufway elha lakeyis ta ch'atlhamejhen iwuyeyhen ta t'etanhenchefwi wichi chik hope, t'ichen: itsukwito, yikchefwi, itihiche lhip ta yahoneyhen nech'e t'onhuplhi t'onejey lhipfwas; hop toja mak ta iwuyeyhen wichi ta ch'atlamejen. Makta tená iwatlo ta yufwajket toyhantej hunhat lawus mak ta matche ta niisa alhhuna.





N'tetshanlo m'ak to y'aheminche.

LAWHÄY TA IHI: 45 minutos

INITYENE CHIK: nitichunejlhi m'ak ta trata de personas

M'AK TA ICHUMHYENLHI: sonido, música, cinta adhesiva, wok tiza, lápiz wet hoja A4

M'AK TA LAKEY LACHUMET:

- ¿Atsi m'ak ta häpe Trata de personas?
- Lawo itihí piso tres lhipey ta yok OHUMINCHE elh yok OHUMINHICHET'A wet ta ihi lachowej yok KALELHÄJIT'A.
- Ta tajyäme elh pej is chik ihoye m'ak ta lham tatshupiyé chik iläte m'ayhay ta ihi ta tumchä.
 - »Iche wichi ta isit'a m'ak ta iwoye wet t'uhawetej chik trata ichäj.
 - »Y'alhokej ta iwoye chik y'ahoye elh país.
 - »Is chik olhamel ottayhlä trata de personas.
 - »Häpkhlit'a trata chik niwuja ta ötis n'oelhl wet öyen kweneka.
 - »M'akt trata iwoye häpta iwo kotsayej yen woynejeka n'oelhl.
 - »Lhamel ta imäyey elh, iwoye täjtso tsi ihuminche.
 - »Trata ts'ilak ta iwit'äyenn'oelhl t'isan.
 - »Trata häpe n'okwenkayhyaj ta ihi isglo XXI.
 - »Nilhokej wichi ta hiw'en derechos.
- Is chik lhamel yenlhi laka mensaje ta ithatey iyhäj ta pajche trata ikatej p'ante.
- Is chik lhamel yäme laka mensajes. Lapese lawo akänejlhi wet t'alhe chik itetshan täja:

Mak wit'oiyajaina ta toyenyhen wichi matche t'at ta inok'oshen t'at wichi laputes toja iwatlo ta toywenhumche t'at toch'utyajaj yomtilak tafwayhiche t'at lawit'oiyajayna.

Yalhukej ilhachemet t'at ta iwatlo ta yat'e at namahen. Tsi toja yomej at nameyhen.





TOLONYAJ TA NIN'OLACHE. Yomtilak tonenahen kwenkaya. N'atsas ta hiw'enhen 15 pajtha 17 años lachemtes

Trata de personas häpe t'at n'okwenkanyaj ta ihi siglo XXI, häpe m'ak ta lhäy'e lhip ta ni'isa m'ak t õ'woyeje n'oelh mälhyej ta: õyen woynajeka m'ak ta iyej t'isan lhäy'e ta tafwaype law'et ta õ'chumyenlhi, õyen kawoya, wet wujpe iyhäj m'ayhay. M'ayhayna häp ta iwatläk iche lawos ta w'enhayej ta itetshan, yämthilek mamses wet lhutshay ihanej chik nilhoke lach'otyaj chik iche m'ak ta iyej yämthilek ihanej ta t'ulhamehen.

Ihi unidad na 6 actividades wet elat ihi 40 wok 60 minutos ta häpe lawhäy ta iwoye ta õyämeylhi m'ayhayna. Wet häpe ta law'etej chik mamses wet lhutshay y'ayhettshi m'ak ta ihanej ihi ta häpe trata de personas, lháy'e m'ak ta lakey, m'ak ta iwoye, wet ihanej chik pajche ifwenho iyhäj y'mathilek lhayäm hin'ohlä m'ak wit'äyhyajna

M'ak to t'ekwe

- Yämthilek mamses wet lhutshay matche ta nitäfwelaj m'ak ta õyok trata de personas lhäy'e lachumhyaj, lakey ta t'ukwe chik isakanej n'oelh, wet lhaichufwenej ta lhayäm hin'ohlä.
- Is chik lhamel lhaichufwenejen ta hip'altsen elh wet tach'ote, is chik ihanlhamej ta iwoye ta tach'otlhamehen.
- Is chik elh tefwaji ilätey ta is chik ichufwenej iyhäj ta kamajnitäfwelaj m'ak ta häpe trata de personas yämthilek lhayäm hin'ohlä

M'ak to lawu watlok iwuyey

- Is ta Ta kamaj niwoya tesa actividad is chik matche ta itetshan täja. Kalelhäj m'ak ta is chik tachuma häp materiales wet lhäy'e conceptos ta itshupyene (yahin bibliografía) yämthilek is alhoho ta yenlhi lachumet.
- Is chik nilhok lhamel ta ihi actividad lhamel ihumin m'ak ta õ'päyne, äp hiw'en ta õt'amajej.
- Ta iche lachumet chejphä pej iche ta elh w'ehyalha yok "ohanej ihi n'oelh ta m'aktso iyej" wok yok "olham ow'enpe m'ak tso". Is chik wuj ta n'oelh ta itetshan nilhoke law'et chik yämhoplhi elh ta ihi täjtso häpta itetshanej ta is chik õ'wo haya derechos de los niños y niñas.
- Chik owatläk matche ta is ochumet is chik onlhoke law'et ta tsajo (aula, salón, patio, plaza) yämthilek participantes ilätey ta isey law'et.
- Chik iche alh ta iwathit'ahläk iyej iyhäj is chik ts'ilak atos'aho, wet itetshan. Wet ta paj is chik n'ochufwenhyajwo ihoje wet tay'ätshane atsi m'ak ta tamenej ta iwoye täjtso.

N'OLE SAYNHAY TA Õ'TETSHANEJ

- › Aprendiendo sobre la trata de personas, Organización Internacional para las Migraciones. Disponible en: <http://argentina.iom.int/co/sites/default/files/publicaciones/OIM-Cuadernillo-Jovenes-2016-Final.pdf>
- › Trata de Personas, Ministerio de Justicia y Derechos Humanos de la Nación. Disponible en: <http://www.jus.gov.ar/media/1008423/Trata%20de%20Personas%20-%20Material%20de%20descarga%20para%20alumnos.pdf>
- › 10 preguntas sobre la trata, Comisión Argentina para Refugiados y Migrantes. Disponible en: http://www.accioncatolica.org.ar/wp-content/uploads/2017/03/10_preguntas_trata.pdf
- › Un trato contra la trata, Organización Internacional para las Migraciones. Disponible en: https://publications.iom.int/system/files/pdf/un_trato_contra_la_trata_0.pdf





N'enlhi m'ak to toyomejlhi.

LAWHÄY TA IHI: 60 minutos

INITYENE CHIK: ihanej n'ak ta häpe concepto de trata de personas, lhäy'e ta tach'otwek ta yenlhi m'ak chik häpe.

M'AK TA ICHUMHYENLHI: mayhay ta tapakkanej, nopakek cha, m'ak ta ilesaynej hal'ät'äj, m'ak ta õ'satyenej, n'olesaynek cha ta wujche, papel ta tach'opway, lhäy'e iyhäj (is chik w'awulho t'ufwantes ta ihi pej 4 wok 6)

M'AK TA LAKEY LACHUMET:

- Ta iwo tesa n'ochufwenhyajwo ifwenho ilhokej mamses wet lhutshay m'ak ta lhamel iwohiyela, wet encuentro tso iwo tesa ta lhamel ihanej ihi m'ak ta õyok identificación, prevención wet combate de la trata de personas wet iyhäj m'ayhay ta õyãme. Ta ihi sección "anexos" ta ihi n'olesaynekna lhäy'e bibliografía häp ta imälhewek ta ikalelhät m'ak ta õyãme. Yãmthilek elh ta lhayen lawoya ichufwenej mamses wet lhutshay (15 minutos).

- Ta tajyãme t'ãne nilhokej mamses wet lhutshay chik yenlhi grupos ta 4 wok 6. Yãmthilek kalelhäj m'ak ta yenlhi wet iläfwel is chik pajche ikalelhät ta wichi ta is chik atos'awek. Wet is chik lhamel ta yenlhi laka grupo is chik ihi 1 minuto wet wak'alh.

- Wet ta wak'alh grupos nech'e n'ochufwenhyajwo iwo tesa ta yãmlhi yok: "Nilhok ifwalas ta y'alãte noticias ta yãme m'ayhya ta iche. Chejphãpej olhamel ontãfwenhichet'a m'ak ta yãme. ¿Is p'iya chik n'aleyey ta ts'ilak n'atch'ahuye n'osiltyaj, mat nech'e n'amel ta n'enlhi noticia ta y'ehi lhaw'et?." Wet ifwenho ta is chik yenlhi afiches yãmthilek ifwel m'ak ta häpe trata de personas. Wet chik ne'tek matche ta kalelhäj m'ak ta yãme is chik pajche itetshan n'olesaynhay ta ihi internet:

<https://www.slideshare.net/camicore1/los-afiches/4>;

<http://www.educarchile.cl/ech/pro/app/detalle?id=216796>;

http://www.icarito.cl/2010/04/51-8789-9-afiche.shtml/wet_iyhaj.

Õ'wakllhat material yãmthilek yenlhi afiche wet n'ochufwenhyajwo ilunche t'at lhamel ta ifwenho m'ak ta athaho (20 minutos).

- Ta nojphã grupos ta ipãyenphã m'akta yenlhi is chik itihi lhip ta nilhok lhamel ta hiw'enej. Wet lawo is chik yãme m'ak ta lhamel ilesayen we tay'ãtshane: "¿Atsi m'ak ta isej afiches na? ¿ha häpe mmm'ak ta ikalhihla trata? ¿atsi lakey elh ta iche? ¿atsi m'ak ta nech'e ta ohanej ihi ta tãlho tãja? (wet ihi 15 minutos).

- Ta noj, wet n'ochufwenhyajwo ifwenho ta akãejjlhi ta lhamel yenlhi m'ak ta õ'sukunej; atsinhay wet hin'ol nech'e iwo tesa ta nitichunejlhi m'ak ta ihi n'olhãmetna:

"Explotación de personas häpe ta n'oelha ta õ'fwellhi, õ'sakanej, õyikchufwi, õ'tchumhlã yãmthilek õ'suknej m'ak ta ka lanech'ethayaja. Is chik n'atuye nilhokej n'amel. 'Is ta n'ayahinchephã n'at'un'amehen'1 n'amel ta ihi lhatkweyey chik n'attayhlã trata de personas. Chik newahi n'olhãmet n'ãyij chik häpe is chik n'amel ta n'enlhi".





N'atetshan cuadrante.

LAWHÄY TA IHI: 55 minutos

INITYENE CHIK: nitäfwel lhamej

M'AK TA ICHUMHYENLHI: A4, lápices, sonido wet música

M'AK TA LAKEY LACHUMET:

- Hiw'enhomche una hoja de A4 nilhokej.
- ¿Atsi ta ohäpe? ¿Atsi m'ak ta owatlä?
Chi owoye yämthilek oyenlhi m'ak ta ohuminche.
Is chik yenlhi dibujo. Is chik tay'ätshane.
- Itipejwek dos wok tres n'atfwas.
Tach'ahulhamehen.
- Is ta lhamel lhaifwin lhaitolnhatlhi. Lhamel yämejlhi m'ak ta iwoye. Lawo akäjejlhi wet t'alhe chik itetshan täja:

Trata de personas iyahinch'oye atsinha lhutsahy wet mamses.

Chejphapej iyahinch'oye n'atfwas ta nitetshanache m'ak ta iwoye wet tek'm'ahatlhi mälhvej ta iche elhta law'et ni'isa. Häp ta tamenej ta is chik kalelhäj m'ayhay ta is chik olhamel ohanej ihi yämthilek trata nisakanayej oelh wet iwoye ta ot'ulhamehen.

talentos
ASOCIACIÓN CIVIL





N'enlhi lhaelh to n'aisiyeja lach'utyaj.

LAWHÄY TA IHI: 45 minutos

INITYENE CHIK: nitäfwelaj trata lachumhyaj.

M'AK TA ICHUMHYENLHI: sonido wet música, diario, botellas, sachet; tijeras, temperas, plasticola, cinta, pinceles, fibrones ta w'awulho grupos ta ihipej 10.

M'AK TA LAKEY LACHUMET:

- Yok "Ohäpe payaso Pedro ohumin ta okoyej pelota, ta paj noj m'ak ta iwoye wet t'alheje n'atfwas chik lhamel yenlhi laka personaje ta ihuminche 1 minuto fwaj.
- ¿Atsi m'ak ta häpe trata de personas?
- Is chik iche lhach'otyaj ta tälhe elh ta takhajaj. Is ta n'awo lheya, wet n'enlhi dramatización.
- Tefwaji grupo yenlhi laka superheroína wok superhéroe.
- Dramatización
- Ta lapese, hiw'enho lan'okhayaj wet akäejlhi ta n'atfwas yenlhi lachumet, wet inityenej chik itetshan n'olhämetna:

Chik nilhokej n'amel ta y'ehi comunidad n'alhathtwek, häpkhila ta n'akalhi trata. N'ahäpehen t'at superhéroes wok superheroínas.

Talentos
ASOCIACIÓN CIVIL





N'achemyenlhi lhat'isan.

LAWHÄY TA IHI: 50 minutos

INITYENE CHIK: nilhokej ta tachumwethä, wet itenche ihäne t'isan.

M'AK TA ICHUMHYENLHI: celular con cámara. Disfraces, wok bolsas, cartón, pintura, placas radiografía, diario, revista, lhäy'e iyhäj.

M'AK TA LAKEY LACHUMET:

- N'enlhi m'ak ta lhey "Maniquí Challenge" (ihi YouTube). Grupos ta ihi 6 wok 8.
- Grupos iyahin m'ak ta häpe trata de personas.
- Yenchelhi laka disfraces.
- Tay'ätshane grupo m'ak ta hiw'en ta ihi lachumetna.
- Itetshan lhamel lapeykas ta ihi proyector.
- Ta noj, lawo akäjejlhi wet inityenej chik lhamel nitichunche täja:

Is ta kalelhäj m'ak ta y'afwenho wichi: nilhokej n'amel ta is chik n'at'un'amehen. Mälhvej ta iche lakey ta ofwenho wichi m'ak ta iche ta mälhvejtsö jisit'a chik ice trata de personas!





¿Tohemnhayaj w'uk totshefwkanhyaj?

LAWHÄY TA IHI: 40 minutos

INITYENE CHIK: nitichunejlhi chik hiw'en trata de personas

M'AK TA ICHUMHYENLHI: proyector, computadora, sonido, videos. Cartulina wet fibrón ta w'awulho tefwaji grupo ta ihi pej 4.

M'AK TA LAKEY LACHUMET:

- Itetshan video "Love Story" (ihi YouTube. Pajtha minuto 2:46)
- ¿Atsi m'ak ta amel latichunche?
- Yenlhi dos grupos ta ihi pej 4, yämthilek ifwenho iyhäj m'ak ta lakey trata de personas.
- Yenchelhi afiches wet ipäyenphä.
- Chik elh clase ihichela videofwaj (mälhvej ta ihi youtube).
- Ta lapes, grupos ifwel m'ak ta ihanejen. Wet lawo akäjejlhi wet ifwenho ta:

Video na 'Love Story' hin'älit m'ak ta lakey trata ta häpe: n'ot'akanhyaj. Is chik wuj ta olhamel otetshan täja. Is chik ot'amajej oka datos, opeykas, wet is chik ot'alhe och'otyaj elh ta ontäfwelij.





Athana ne'n'lham: N'yenlhi Película.

LAWHÄY TA IHI: 50 minutos lhäy'e 40 minutos (tefwasno lhipey)

INITYENE CHIK: nitichunejlhi trata wet ihanej ta t'ulhame

M'AK TA ICHUMHYENLHI: proyector, comoputadora, sonido, filamdora, videos. Hoja A4 wet lapiz ta w'awulho nilhokej n'atfwas.

M'AK TA LAKEY LACHUMET:

- Nitichunche m'ak ta ihi Love Story.
- Is chik amel lhenlhi video ta yäme trata de personas.
- Videos ta ihi 1 minuto y medio.
- Media hora ta lhamel iwaklhat laka video.
- Lapes ifwenho lachufwenkay ta is chik ta elh clase ipäyenphä laka video.

Laha ihi chik matche ta n'ayahin m'akna. Matche ta atha wet is chik y'atäfwelej m'ak ta häpe trata de personas wet n'atuye lhaka derechos. Wet tichunche: Y'alhokej ta lhawit'äy ihi chik iche Trata de Personas.

Lhip ta lapses

- Is chik ipäyenphä laka videos
- Ta tajyäme lhamel ifwel m'ak ta iwoyneja ta yenlhilaka video
- Is chik ilesayen m'ak ta hiw'en ta ihi videos.
- Lawo akäjejlhi ta lhamel yenlhi videos. Ifwenho ta isi chik laka videos ifwenho wichi m'ayhayna.:



M'AK TO HAP'AKEJ

Anexo 1 10 Derechos de los niños

1. Watlok n'awawulhchohen tejlak n'awenhalhamej. (Raza, religión, idioma, nacionalidad, sexo, opinión política)
2. Watlok y'av'en m'ak to yämlak tach'uta lhat'isan, tiknhayaj wit to ihihla iyhoj.
3. To nech'a to iche watlok hiw'en lhey wit lhip to ihi.
4. Watlok hiw'en lhok, lawekwe lhoy'a lakachawu to itetshanhila.
5. Hop nofwaj to tutejlhi watlok hiw'en lechefwenhyaj lhoy'a lawus to tolhe kachawu.
6. Watlok to lafwchalis lhoya wichi lhayis ch'ahye wit hiw'enhu lahemnhayaj.
7. Watlok ikuylihi wit hiw'en escuela to hop m'ak to wathit'ehlo latispe.
8. Watlok t'ichen hiw'en toch'utyaj tejla chi hote.
9. Watlok n'aw'en lhach'utyaj yomthilak tatayhlo chi tiwum.
10. Walok nilhukej wichi to ihemin, t'eya, ikanej, iteloytej.

Anexo 2 N'atfwas ka derechos

Ihi Convención de los Derechos del Niño ta öyenlhi ta nekchä 1989 ikalelhät ta han'äfwaj häpe elh ta kamaj niw'ena dieciocho años wok ley ta ihi law'et häp ta ikalelhät. Häpe elh ta kamaj lhaichiyhelit, wet is chik öt'uye.

Anexo 3 Ö'kalelhät m'ak ta häpe Trata, tráfico wet explotación infantil.

¿Atsi m'ak ta häpe trata de personas?
Ihi n'polesaynek ta lhey "Protocolo para prevenir, reprimir y sancionar la trata de personas, especialmente mujeres y niños", ta hap'akej "Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional." Ikalelhät ta häpe n'öelh ta öiskat, oy'akanej wet ö'chumhyenlhi ta inupe law'et iche elh ta iwo kotsayej. Häpe n'okwenkayhyaj.

Kana Argentina tälhe nekchä 2012 inech'aynhi Ley 26.842 ta yáme m'ak ta ni'isa ta ö'woyeje noelth ta ösakanej wet öyen kweneke.

Täjp'ante 1913 iche ley ta Argentina ichumyenlhi ta mälhyyejtso häpe pa'is ta t'ichun ta tatyhlä trata. Häpe Ley 9143 ta Alfredo Palacios lhenek. Tamenej iche pej 23 de setiembre ifwala ta nitichunche täja.

Anexo 4 M'ak ta iwatläk iyej n'öelh.

La Convención sobre los Derechos del Niño (1989) ikalelhät ta is chik Niyat t'uye han'äfwaj (Art 35) wet is chik itonphä ta ihi lawit'äyhyaj (Art39).

Naciones Unidas mälhyyej iwoye (Año 2002) trafico de seres humanos. Coneni 182 OIT (1999) ta isit'a chik öyen tsityhawoya han'äfwaj.

Isit'a chik öyen chumhyeneka han'äfwaj. Ta kamaj niw'ena 18 años.

Anexo 5 M'ak ta iwatläk iyej n'öelh.

Trata häpe ta öt'etane n'öelh. (Ley 26364 Art 2)

• **CAPTACIÓN:** tälhe ta ö'neskatlhi pajtha ö'sakanej. Ta ihi law'et, öyakanej wet ö'fwech'enlhi, wo law'et lhele ta yen woynejeka.

• **EL TRANSPORTE Y/O TRASLADO:** häpe ta öyämchufwi. Ochäyey lhip elh ta atofwey, ö'wo elha laka documento. Chejphä pej law'et t'at ta iwahintshi.

• **LA RECEPCIÓN Y ACOGIDA:** häp ta ötihi lhip ta yämthilek newahce elh chik ihanej ihi. Lhipfwas ihi lhamel ta iwoye täja, tach'otlhamehen. Nech'e hiw'enho drogas, wok hip'ohi.

¿Chi mälhyyej lakey ta iwoye yämthilek isakanej n'öelh?

• Lhamel iwoye täja: "t'akanhyaj, lafwech'enkanhyaj, wok istunlhi n'öelh".



Anexo 6

M'ak ta lhamhya tä is chik y'ahanej.

M'ak pa Derechos Humanos häpe m'ak ta nilhokej wichi ta hiw'en tälhe lawhäy ta nech'e iche is chik Niyat t'uye wet ikalelhät ta is chik w'awulhchä m'ak ta iyejen. Täja yäme ta **CHAYHYEK** ihichela lawhäy chik ö'kalelhät n'uelh laha mälhyej ta n'okwenek.

Ihichet'a n'uelh chik elh w'eihalha yen häpeya lakäywet. Nilhokej n'amel ta y'aw'awulhchá ihichet'a elh chik tafwaype iyhäj. Mat y'ahanej ta iche lhamel ta iwohiyet'a täjtso nech'e iyahnej t'äjjaj, lhämetyaj, law'et, chik hiw'enm'ayek wok kha. Täja häp ta is chik Niyat itetshan wet n'uelh nilhoke law'et ta ise yämthilek isakanejm'akta iwatlä.

Talentos
ASOCIACIÓN CIVIL

TO TSHÄNHAY

Talentos

ASOCIACIÓN CIVIL

DG: rominacardoso.com.ar

Talentos

ASOCIACIÓN CIVIL

Tolonyaj Ta Nin'olache yomtilak tonenahen kwenkaya

N'OLE SAYNEK TA T'AMAJCHÄ
N'OCHUFWENYAJWOS LACHUMET

Talentos

ASOCIACIÓN CIVIL

ISBN 978-967-82819-4-0



Talentos
ASOCIACIÓN CIVIL



VASTENACTIE